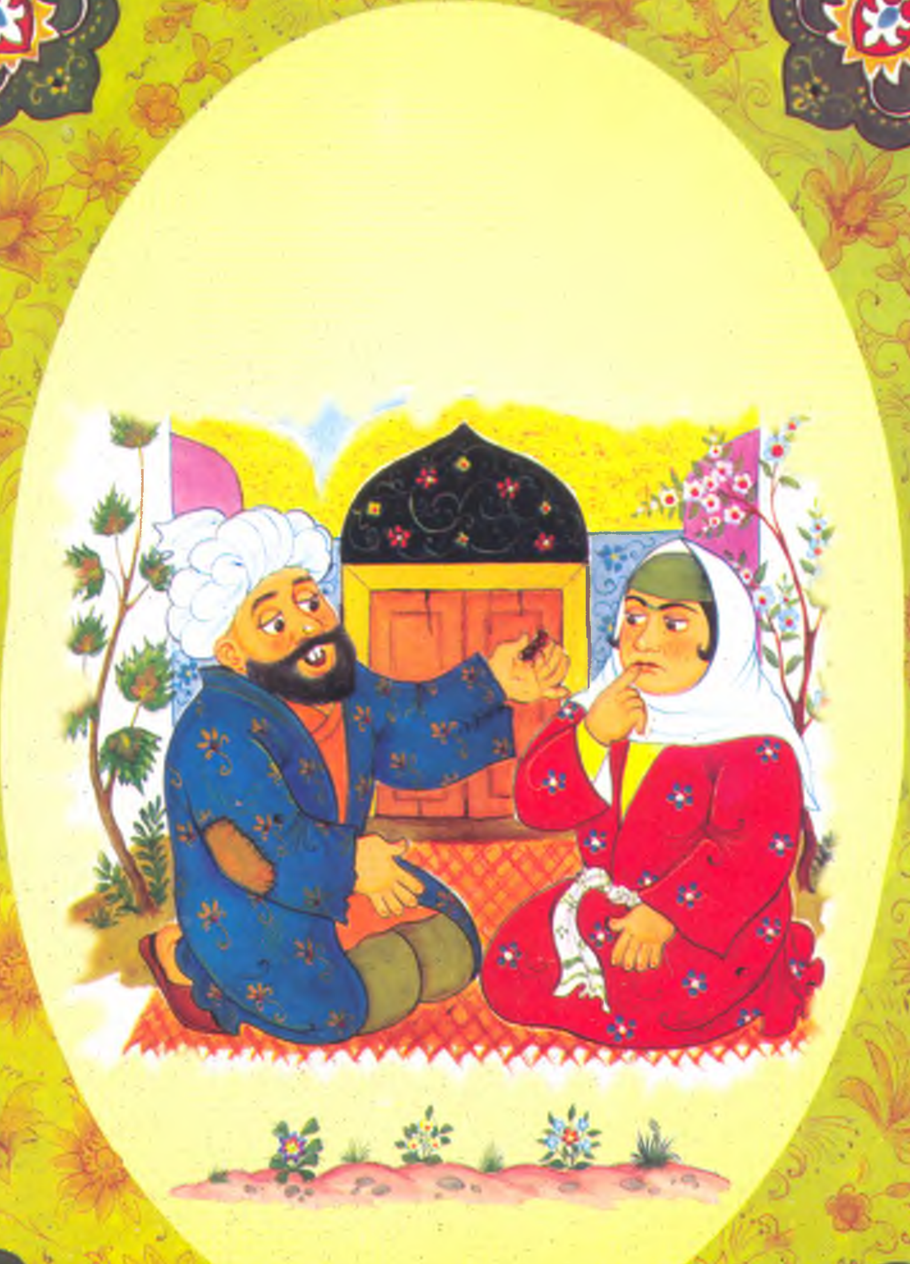
Т03 2
ДЛЯ К46

АЗ ҲИКОЁТИ
«БӮСТОН»-И
САЪДИИ ШЕРОЗӢ

БОЗГӮЙИ ГУЛНАЗАР

МАРДИ ДАРВЕШ ВА МӮРЧА

«САД ПАНД»



Ю32
М К46

АЗ ҲИКОЁТИ
«БӮСТОН»-И
САЪДИИ ШЕРОЗӢ

БОЗГӮЙИ ГУЛНАЗАР

МАРДИ ДАРВЕШ ВА МӮРЧА

Китобхонаи [illegible] давлатии бачагонаи
Ҷумҳурии [illegible] ба номи
М. [illegible]
1637 ч/з
б/ф

ББК 83,8+82,3 (2тоҷик)
М-24

М-24. Марди дарвеш ва мӯрча. Душанбе, «Адабиёти бачагона», 2012.-12 саҳ.

Муассисаи нашриявии «Адабиёти бачагона» тасмим гирифтааст, ки аз ашъори безаволи классикони форс-тоҷик силсилакитобҳоро бо номи «Сад панд» барои шумо, хонандагони хурдакаки азизу меҳрубон, дар шакли китобчаҳои пурнақшу нигор нашр намояд. Инак, оғози ин силсила аз қиссаву ривоятҳои пандомӯзу ибратангези маснавии безаволи «Бӯстон»-и носеҳи бузурги форс-тоҷик Шайх Саъдии Шерозӣ 10 китобча, ки Шоири халқии Тоҷикистон Гулназар мураттаб намудааст, ибтидо мегирад ва пешкашатон мегардад.

ISBN 978-99947-838-3-0 © «АДАБИЁТИ БАЧАГОНА», 2012

Марде дарвеш барои хариди гандум ба бозор омад. Дид, ки пиразане халтаи гандум мефурӯшад.

– Салом, хонум!

– Салом!

–Қимати халтаи гандум чанд аст?

– Ду танга.

Онҳо хеле савдо карданд ва дарвеш бо нархи мувофиқ халтаи гандумро харидорӣ кард ва ба сари шона партофта, ба хона овард.

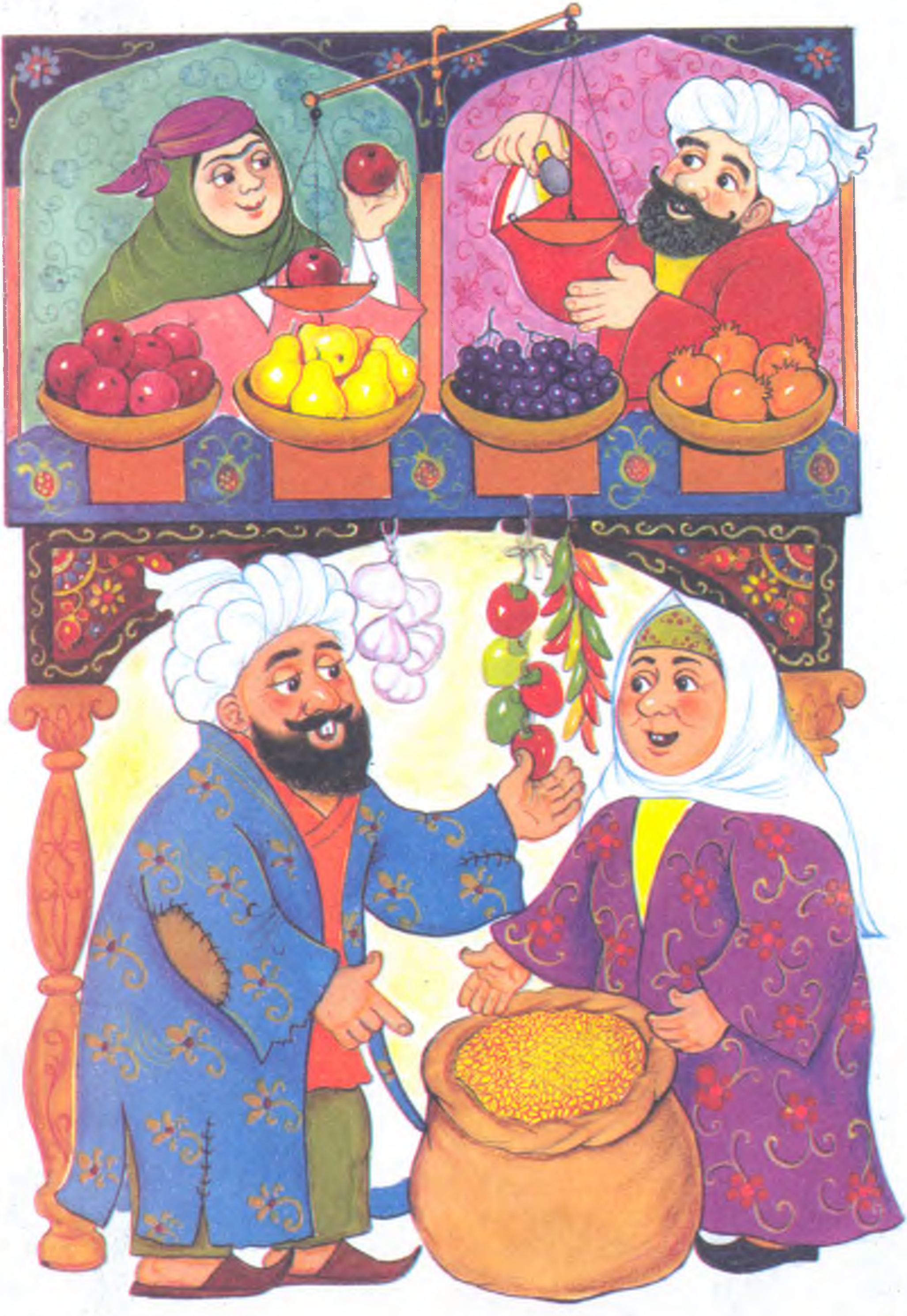
Зану бачаҳояш зуд чодар густурданду гандумро рӯйи он тунук карданд. Ногоҳ аз миёни донаҳои гандум мӯрчае давида баромад.

Бачаҳо якбора фарёд заданд:

– Мӯрча! Мӯрча!

Дарвеш мӯрчаро бо эҳтиёт рӯи каф гирифту хеле нигоҳ кард ва оҳи сард кашид.

Зани дарвеш бо тааҷҷуб пурсид:



– Чаро оҳ кашидед? Чӣ шуд?

Дарвеш мӯрчаи рӯи кафашро нишон дода гуфт:

– Ин мӯрчаро ман аз хонаву дараш дур кардам.

Бачаҳо пурсиданд:

– Чӣ тавр дур кардед?

Зан ҳам саволи бачаҳоро такрор кард:

– Чӣ тавр дур кардед?

Дарвеш андешамандона ҷавоб дод:

–Ин мӯрча наздикони худро дорад, хона дорад, мумкин бачаҳои хурдсол ҳам дошта бошад.

Зан гуфт:

– Хайр, чӣ?

Дарвеш пурсид:

–Чаро “Хайр, чӣ?” мегӯӣ? Ин мӯрча барои дон аз хона баромад. Бачагонаш шояд бозгашти ӯро интизо-

ранд, гуруснаву ташнаанд.

Зан гамгин шуд:

– Хайр, чӣ кор мекунем?

Дарвеш бо қатъият гуфт:

–Ба бозор меравем, пиразани гандумфурӯшро меёбем.

Зан бетоқатона пурсид:

– Баъд, чӣ?

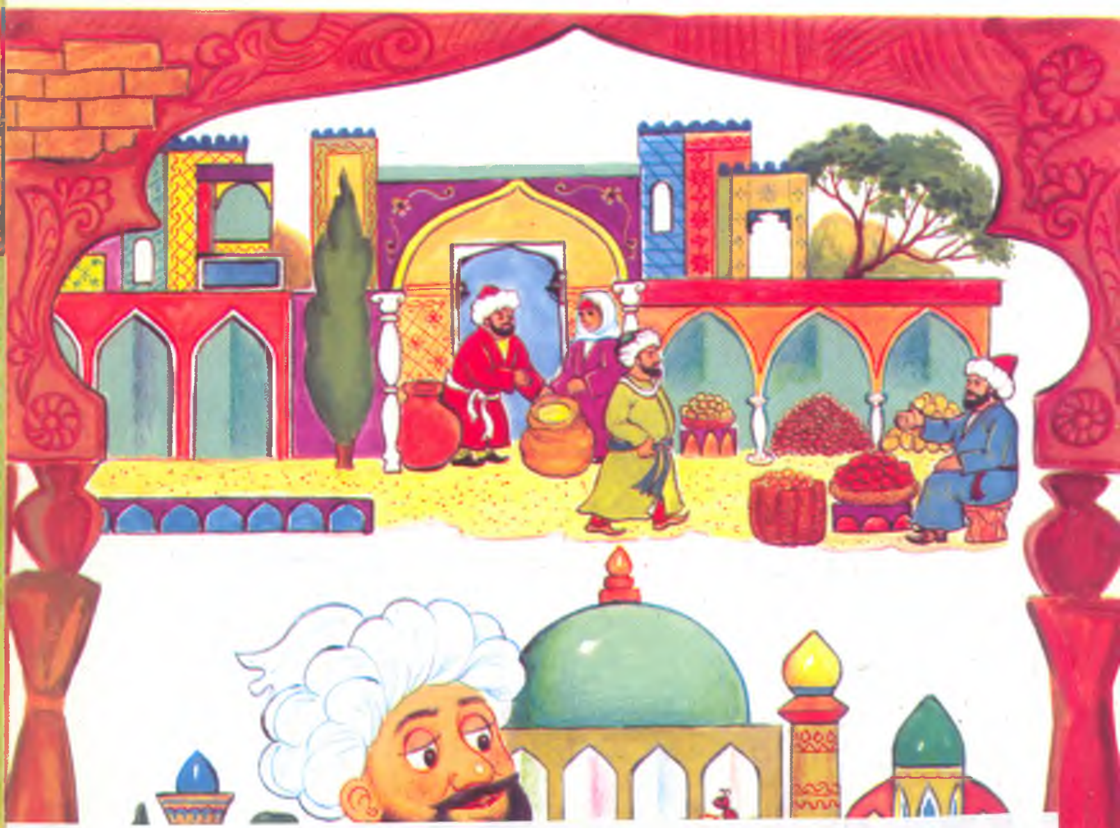
Дарвеш гуфт:

–Бо пиразан ба деҳаашон меравем, хирманашонро меёбем ва мӯрчаро ҳамон ҷо сар медиҳем, то ба хонааш, ба пеши наздиконаш баргардад.

Зану бачаҳои дарвеш ҳайрон – ҳайрон ба ӯ нигоҳ мекарданд ва намедонистанд, ки чӣ гӯянд.

Байт:

Даруни фурӯмондагон шод кун,
Зи рӯзи фурӯмондагӣ ёд кун.



КИТОБРО ДАР МӮҲЛАТИ ҚАЙДШУДА БАРГАРДОНЕД

ЧДММ «Ҳоҷӣ Ҳасан»

АЗ ҲИКОЁТИ
«БӮСТОН»-И
САЪДИИ ШЕРОЗӢ

БОЗГӮЙИ ГУЛНАЗАР

МАРДИ ДАРВЕШ ВА МӮРЧА

Муҳаррир Наҷмиддин Салоҳиддинзода
Муҳаррири техникӣ Зебо Ҷӯраева
Тарроҳ ва ороишгар Рифкат Галимов
Ҳуруфчин Гулноз Шокирова

Ба чопаш 20.01.2012 имзо шуд. Андозаи 60x84 1/8.
Коғази бурандуд. Чопи офсетӣ. Гарнитураи Times New Roman Tj.
Ҷузъи чопӣ 1. Адади нашр 5000 нусха.
Супориши №13/2012 (АБ0013)

Муассисаи нашриявии «Адабиёти бачагона»-и
Вазорати фарҳанги Ҷумҳурии Тоҷикистон.
734018, Душанбе, к. Н. Қаробоев, 17.
Тел: 98-103-16-75. E-mail: najmiddin64@mail.ru
Сайти муассиса: http://www.adabiet.tj

Адабиёти бачагона

9 789994 783830